Олеся

https://globerland.com/user/9065

Город проживания: Италия, Верона

Русский - родной
Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Украинский - родной

О себе

Нужен надёжный переводчик для переговоров с Италией? Я помогу вам без лишних затрат и рисков.

Живу в Италии с 2004 года и более 10 лет работаю переводчиком. Свободно владею технической и коммерческой терминологией и хорошо знаю нюансы итальянского делового общения

Нахожусь в Вероне и могу лично сопровождать встречи по всему северу Италии. Для проектов в самой Вероне и окрестностях предлагаю особенно выгодные условия. Цена всегда обсуждаема — если у вас ограниченный бюджет, напишите ваши пожелания, и мы найдём удобное решение

Что могу для вас сделать:

- сопровождать переговоры лично или дистанционно (звонки, онлайн-конференции, переписка),
- уточнить детали по вашим вопросам с итальянскими партнёрами,
- перевести деловую корреспонденцию,
- при необходимости присутствовать лично на встречах по северу Италии (есть авто).

Формат оплаты — по вашему выбору: разовая услуга или фиксированный месячный тариф.

Гарантирую полную конфиденциальность, надёжность и качественную коммуникацию, которая поможет вам договориться с партнёрами и избежать недопонимания.

Буду рада помочь вам в работе с итальянскими компаниями!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Мой многолетний опыт работы в Италии и более 10 лет в сфере технического и коммерческого перевода позволяют мне предлагать широкий спектр услуг для бизнеса и частных клиентов.

Письменные переводы:

- деловая и техническая переписка
- срочные переводы документации, контрактов, инструкций к оборудованию

- контроль и проверка сопроводительной документации к товарам

Устные переводы:

- сопровождение на производство и к поставщикам оборудования
- бизнес-переговоры о сотрудничестве и партнёрстве
- помощь при согласовании сроков поставки и условий контрактов
- перевод технической информации и терминологии

Дополнительные услуги:

- переводы и поддержка при покупке недвижимости в Италии
- исследование итальянского рынка в нужной отрасли, предоставление контактов и баз компаний
- подбор мебели и организация мебельных туров
- организация мастер-шеф и кулинарных курсов
- удалённое участие в выставках, сбор информации и материалов
- помощь в подготовке и представлении компании на выставках
- услуги личного ассистента в Италии
- сопровождение и встречи в Милане, Вероне, Болонье, Парме, Сардинии и других регионах
- организация шопинга (розничного и оптового)
- помощь в организации свадьбы с event-агентствами
- бронирование билетов на оперы Arena di Verona

Преимущества работы со мной:

- живу в Италии с 2004 года, отлично знаю язык и культуру
- имею опыт работы с итальянскими компаниями и бизнес-средой
- гарантирую точность перевода и полную конфиденциальность
- предлагаю гибкие условия и индивидуальный подход

Если у вас есть особые задачи, которые не перечислены выше, напишите мне — мы обсудим решение именно под ваши нужды.

Образование

высшее

Опыт работы

с 2007 Переводчик с итальянского и английского языков на

международных выставках и переговорах города Вероны, Милана, Флоренции, Болонии.

Ежегодно участвую на выставках:
Верона: Marmomac (мрамор, камень), Abitare il tempo (дизайн), Vinitaly (Винная выставка), Progetto fuoco (камины, средства отопления), Fiera agricola (выставка с/х продукции), Fiera Cavalli (конный спорт и верховая езда).
Милан: Salone di Mobili, Euroluce, Madexpo (дизайн), EICMA (мотоспорт)
Болония: Cersarie (керамическая плитка, сантехника), Saie (строительная выставка), EIMA (с/х оборудование, запчасти и т.п.), Zoomark (корм, оборудование и т.п. для животных), Cosmoprof (косметические средства)
Виченца: VicenzaGold (ювелирные изделия)
Брешия: Aха (оружейная выставка) 2012 год
Порденоне: Sicam (мебельная фурнитура)

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/9065